

# Roger Pen™ iN

Instrukcja użytkowania



roger



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

# Spis treści

<b>1.</b>	<b>Powitanie</b>	4
<b>2.</b>	<b>Zapoznanie się z urządzeniem Roger Pen iN</b>	6
2.1	Zawartość opakowania	6
2.2	Jak działa urządzenie Roger Pen iN	7
2.3	Opisy urządzenia	8
2.4	Wskaźniki świetlne (status diody LED)	9
<b>3.</b>	<b>Wprowadzenie</b>	10
3.1	Konfigurowanie stacji bazowej	10
3.2	Ładowanie urządzenia Roger Pen iN	15
3.3	Włączanie i wyłączanie	18
3.4	Korzystanie z odbiorników Roger	19
3.5	Nawiązywanie połączenia	20
<b>4.</b>	<b>Korzystanie z mikrofonu Roger Pen iN</b>	22
4.1	Mocowanie zawieszki	25
4.2	Podłączanie do urządzeń multimedialnych	27
<b>5.</b>	<b>Specjalne funkcje</b>	29
5.1	Wyciszenie	29
5.2	Manualny wybór trybów mikrofonu	30
5.3	Rozłączanie urządzeń Roger (NewNet)	32
5.4	Tryb weryfikacji	32

<b>6.</b>	<b>Dodawanie dodatkowych mikrofonów</b>	34
6.1	Łączenie	34
6.2	Używanie dodatkowych mikrofonów	37
<b>7.</b>	<b>Rozwiązywanie problemów</b>	40
<b>8.</b>	<b>Informacja o zgodności</b>	44
<b>9.</b>	<b>Informacje i objaśnienia symboli</b>	48
<b>10.</b>	<b>Ważne informacje na temat bezpiecznego używania urządzenia</b>	51
10.1	Informacje dotyczące zagrożeń	51
10.2	Informacje dotyczące bezpieczeństwa produktu	54
10.3	Inne ważne informacje	55
<b>11.</b>	<b>Informacje dotyczące gwarancji</b>	56
11.1	Gwarancja lokalna	56
11.2	Gwarancja międzynarodowa	56
11.3	Ograniczenie gwarancji	57

# 1. Powitanie

Gratulujemy wyboru urządzenia Roger Pen iN marki Phonak. Ten uniwersalny, zaawansowany mikrofon bezprzewodowy umożliwia osobom z ubytkiem słuchu rozumienie mowy w głośnych miejscach i z większej odległości. To dyskretne urządzenie wyposażone jest w funkcję adaptacyjnej transmisji bezprzewodowej, a dodatkowo zapewnia w pełni zautomatyzowane ustawienia, możliwość połączenia z telewizorem oraz wejście audio umożliwiające słuchanie plików multimedialnych. Urządzenia można także używać z innymi mikrofonami Roger w sieci mikrofonów.

Mikrofon Roger Pen iN jest wysokiej jakości produktem opracowanym przez markę Phonak, która jest wiodącym producentem rozwiązań dla osób z ubytkiem słuchu.

Zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją użytkowania, aby w pełni korzystać ze wszystkich możliwości, jakie oferuje mikrofon Roger Pen iN.

W razie pytań skontaktuj się z protetykiem słuchu lub z lokalnym centrum pomocy technicznej marki Phonak.

**Phonak — life is on**

[www.phonak.pl](http://www.phonak.pl)



## 2. Zapoznanie się z urządzeniem Roger Pen iN

### 2.1 Zawartość opakowania



Roger Pen iN



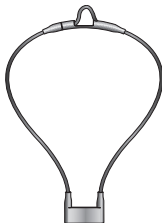
Stacja bazowa



Źródło zasilania  
z adapterem używanym  
w Twoim kraju i kablem  
do ładowania



Woreczek do  
przechowywania



Zawieszka



Przewód audio  
do stacji bazowej



Przewód audio  
micro-USB (przydatny  
w podróży)



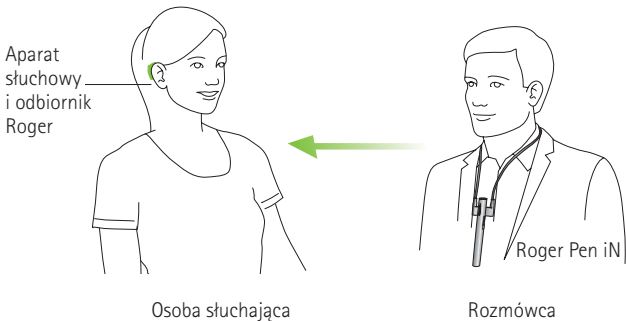
Adapter RCA/Cinch  
do telewizora lub  
sprzętu HiFi



Skrócona instrukcja  
konfiguracji

## 2.2 Jak działa urządzenie Roger Pen iN

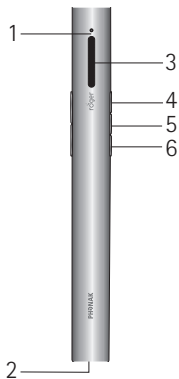
Mikrofon Roger Pen iN przesyła głos osoby mówiącej bezpośrednio do uszu osoby słuchającej.



Mikrofon Roger Pen iN i Twój aparat słuchowy zazwyczaj działają w odległości maksymalnie 10 metrów. Należy jednak pamiętać, że przeszkody, takie jak inne osoby czy ściany, mogą zmniejszać zasięg działania urządzenia. Największy możliwy zasięg to taki, w którym urządzenie Roger Pen iN jest widoczne (tj. znajduje się w zasięgu wzroku).

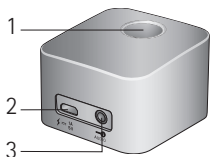
## 2.3 Opisy urządzenia

### Roger Pen iN



- 1 Wskaźnik świetlny (dioda LED)
- 2 Wejście ładowania i audio (micro-USB)
- 3 Mikrofony
- 4 Włączanie/wyłączanie/  
wyciszenie
- 5 Łączenie
- 6 Zmiana trybu mikrofonu

### Stacja bazowa



- 1 Gniazdo na mikrofon  
Roger Pen iN
- 2 Wejście ładowarki (micro-USB)
- 3 Wejście audio (kabel jack  
3,5 mm)



## 2.4 Wskaźniki świetlne (status diody LED)

Wskaźnik świetlny	Objaśnienie
	Urządzenie włączone
	Wyłączanie
	Wyłączanie
	Wykryto wejście audio
	Wyciszono mikrofon / wejście audio
	Ładowanie
	Pełne naładowanie
	Niski poziom naładowania – naładuj mikrofon Roger Pen iN
	Aktywne połączenie komórkowe
	Mikrofon Roger Pen iN utracił połączenie z innymi mikrofonami. Naciśnij przycisk połączenia, aby ponownie inicjalizować sieć.

## 3. Wprowadzenie

### 3.1 Konfigurowanie stacji bazowej

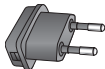
Stacja bazowa Roger Pen iN umożliwia zarówno ładowanie mikrofonu, jak i przesyłanie sygnałów audio z telewizora lub innego urządzenia audio do aparatu słuchowego (mikrofon Roger Pen iN należy umieścić w gnieździe stacji bazowej).

#### Przygotowanie zasilacza

1. Wybierz adapter używany w Twoim kraju.



Stany  
Zjednoczone



Unia  
Europejska

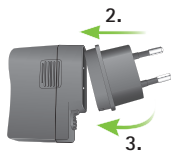


Wielka  
Brytania



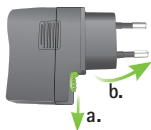
Australia

2. Wsuń górny (zaokrąglony) koniec adaptera w górny narożnik uniwersalnego gniazda zasilacza.
3. Wciśnij dolną część adaptera w gniazdo zasilacza.



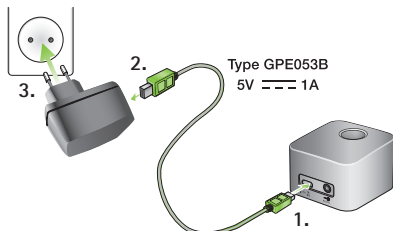
## Odłączanie/zmianianie:

- a. Pociągnij występ na uniwersalnym zasilaczu.
- b. Delikatnie pociągnij adapter w górę, aby go odłączyć.
- c. Ponownie zacznij od kroku 1 (po lewej).




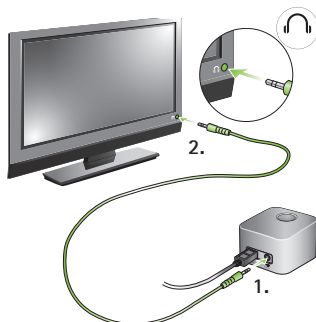
## Podłączanie zasilacza do stacji bazowej

1. Umieść stację bazową obok telewizora / urządzenia audio i podłącz mniejsze złącze przewodu ładowania do wejścia zasilania stacji dokującej ⚡  $\frac{1A}{5V}$ .
2. Podłącz większe złącze przewodu ładowania do zasilacza uniwersalnego.
3. Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazda zasilającego.

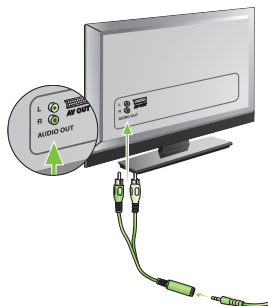


## Podłączanie stacji bazowej do telewizora / urządzenia audio

1. Podłącz przewód audio do wejścia audio w stacji bazowej:  AUDIO
2. Podłącz drugie złącze przewodu audio do wyjścia słuchawkowego w telewizorze / urządzeniu audio.



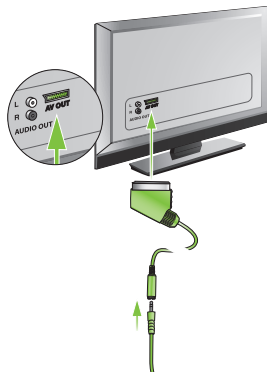
Możesz też podłączyć drugie złącze przewodu audio do adaptera Cinch/RCA. Podłącz czerwone i białe złącza do odpowiednich czerwonych i białych gniazd wyjściowych w telewizorze.



Do podłączenia można też użyć adaptera SCART, który można kupić w sklepie z elektroniką lub od sprzedawcy produktów marki Phonak.

Możesz też podłączyć drugie złącze przewodu audio do adaptera SCART.

Następnie podłącz adapter SCART do wolnego gniazda wyjściowego SCART w telewizorze.



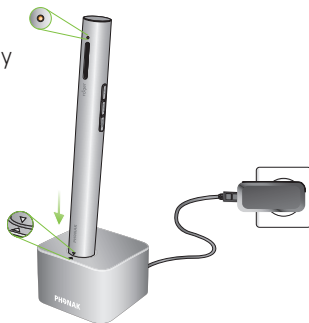
Jeśli Twój telewizor nie jest wyposażony w analogowe wyjście audio, potrzebny będzie konwerter sygnału cyfrowego na analogowy. Takie konwertery można kupić w sklepach z elektroniką lub od sprzedawcy produktów marki Phonak.

- ① Gdy stacja bazowa jest podłączona do gniazda słuchawkowego w telewizorze, możesz regulować głośność za pomocą pilota zdalnego sterowania do telewizora.
- ① W niektórych telewizorach po podłączeniu kabla jack do wyjścia słuchawkowego następuje wyłączenie głośników na czas korzystania z gniazda słuchawkowego, co oznacza, że dźwięk z telewizora nie będzie słyszalny dla innych osób. W takich przypadkach użyj gniazda wyjściowego Cinch/RCA, jak opisano na poprzedniej stronie.
- ① Stację bazową Roger Pen iN można również podłączyć do dowolnego innego urządzenia audio, takiego jak odtwarzacz MP3, komputer PC czy system HiFi, za pomocą przewodu audio.

### 3.2 Ładowanie urządzenia Roger Pen iN

Mikrofon Roger Pen iN wyposażony jest we wbudowany akumulator litowo-polimerowy z funkcją szybkiego ładowania.

Aby naładować mikrofon Roger Pen iN, umieść go w stacji bazowej. Wskaźnik świetlny zaświeci się na pomarańczowo, co będzie oznaczało, że akumulator się ładuje.



- ❗ Umieść urządzenie w stacji bazowej w przedstawiony sposób. Nieprawidłowe umieszczenie urządzenia może doprowadzić do jego uszkodzenia.

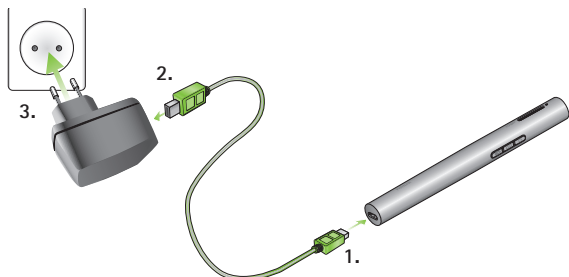
Rozładowany akumulator naładuje się w pełni w ciągu około 2 godzin. Ładowanie dobiega końca, gdy wskaźnik świetlny zaczyna świecić stałym zielonym światłem.

- ❗ Pierwsze ładowanie mikrofonu Roger Pen iN powinno trwać co najmniej dwie godziny, nawet jeśli wskaźnik świetlny nie będzie się świecił lub wcześniej zmieni kolor na zielony.

Mikrofon Roger Pen iN można również ładować bez stacji bazowej. Jest to szczególnie wygodne podczas podróży.

Korzystanie z kabla micro-USB:




1. Podłącz mniejsze złącze (micro-USB) przewodu ładowania do mikrofonu Roger Pen iN.
2. Podłącz większe złącze (USB) przewodu ładowania do zasilacza.
3. Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazda zasilającego.






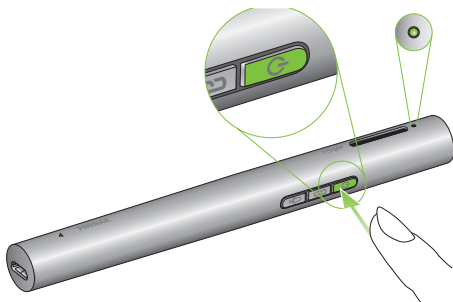
- ① Mikrofon Roger Pen iN można również naładować, podłączając go do jednego z portów USB w komputerze za pomocą przewodu ładowania.
- ① Jednoczesne podłączenie przewodu ładowania do portu USB w komputerze i do stacji bazowej spowoduje, że mikrofon Roger Pen iN nie będzie się ładował.

## Wskaźniki świetlne (stan akumulatora)

Wskaźnik świetlny	Objaśnienie
	Ładowanie
	Pełne naładowanie
	Niski poziom naładowania – naładuj mikrofon Roger Pen iN. Dodatkowo w aparacie słuchowym będzie słychać sygnały dźwiękowe.

### 3.3 Włączanie i wyłączenie

Aby włączyć mikrofon Roger Pen iN, naciśnij przycisk włączania/wyłączenia  i przytrzymaj przez jedną sekundę do momentu, gdy wskaźnik świetlny zaświeci się na zielono.



#### Wskaźnik świetlny (włączanie)

Wskaźnik świetlny

Objaśnienie



Włączanie

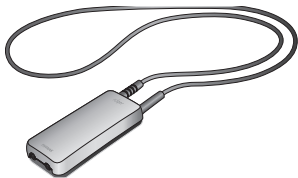


Urządzenie włączone

### 3.4 Korzystanie z odbiorników Roger

#### Korzystanie z urządzenia Roger MyLink

Jeśli korzystasz z odbiornika Roger MyLink, włącz go i zawieś na szyi. Upewnij się, że Twój aparat słuchowy jest ustawiony na tryb T/MT/T-cewka.



Instrukcja użytkowania odbiornika Roger MyLink zawiera bardziej szczegółowe informacje na temat urządzenia.


#### Korzystanie z odbiorników Roger dołączanych do aparatów słuchowych

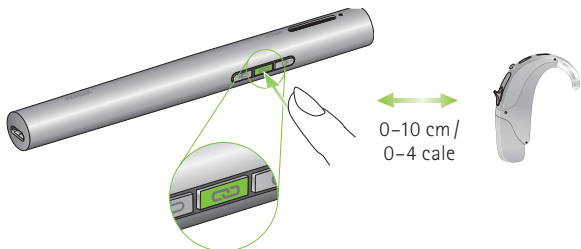
Jeśli masz odbiorniki Roger, które można dołączyć bezpośrednio do aparatu słuchowego, upewnij się, że są one odpowiednio zamontowane i że w każdym z aparatów słuchowych jest ustawiony program Roger / FM / DAI / EXT / AUX.



### 3.5 Nawiązywanie połączenia

Twój protetyk słuchu być może połączył już mikrofon Roger Pen iN z Twoim aparatem słuchowym. Jeśli jednak tego nie zrobił, połącz odbiornik z mikrofonem Roger Pen iN w poniższy sposób:

1. Upewnij się, że zarówno mikrofon Roger Pen iN, jak i odbiornik Roger, są włączone.
2. Trzymaj mikrofon Roger Pen iN w odległości maksymalnie 10cm od odbiornika Roger.
3. Naciśnij przycisk połączenia  na mikrofonie Roger Pen iN.



Wskaźnik świetlny będzie się świecił na zielono przez 2 sekundy, aby potwierdzić pomyślne nawiązanie połączenia.

4. Powtórz kroki 2 i 3, aby połączyć drugi odbiornik.

**i** Z mikrofonem Roger Pen iN możesz połączyć nieograniczoną liczbę odbiorników Roger.

### Wskaźnik świetlny (status połączenia)

Po naciśnięciu przycisku połączenia wskaźnik świetlny może wygenerować następującą informację zwrotną:

#### Wskaźnik świetlny    Objaśnienie



Nawiązywanie połączenia



Pomyślnie nawiązano połączenie – odbiornik Roger jest połączony z mikrofonem Roger Pen iN.



Mikrofon Roger Pen iN nie mógł znaleźć odbiornika Roger. Zbliź mikrofon Roger Pen iN do odbiornika Roger i upewnij się, że odbiornik Roger jest włączony. Następnie ponownie spróbuj nawiązać połączenie.



Odbiornik Roger nie jest kompatybilny z mikrofonem Roger Pen iN.

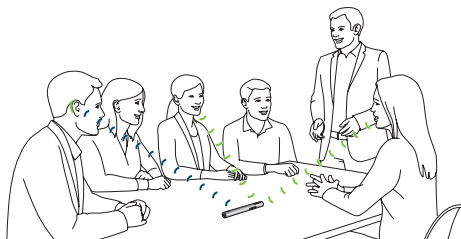
## 4. Korzystanie z urządzenia Roger Pen iN

Mikrofon Roger Pen iN to wszechstronne urządzenie, które wykrywa w jakim otoczeniu się znajdujesz, i automatycznie dostosowuje ustawienia w taki sposób, aby zapewnić jak najlepsze rozumienie mowy.

Z mikrofonu Roger Pen iN można korzystać na jeden z poniższych sposobów:

### Tryb konferencyjny

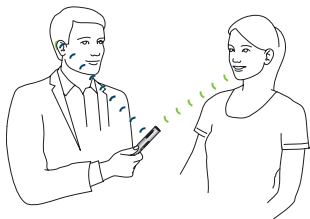
Umieść mikrofon Roger Pen iN pośrodku stołu, aby słuchać grupy ludzi.



- ❶ W głośnych miejscach, takich jak restauracja czy bar, bardziej korzystnym rozwiązaniem jest skierowanie mikrofonu Roger Pen iN w stronę osoby mówiącej. Więcej szczegółów na ten temat zawiera kolejny rozdział.

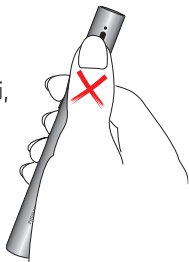
## Tryb wywiadu

Trzymaj mikrofon Roger Pen iN w dłoni i skieruj go w stronę osoby, którą chcesz usłyszeć.



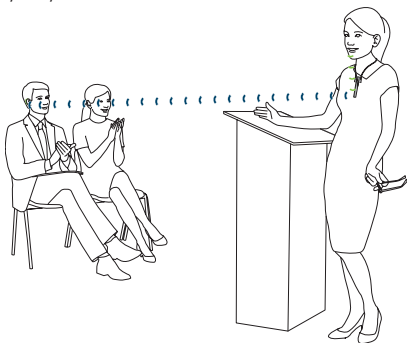
- ① Upewnij się, że mikrofon Roger Pen iN jest skierowany bezpośrednio w stronę ust osoby mówiącej.

- ① Trzymając mikrofon Roger Pen iN w dłoni, postaraj się nie zakrywać jego otworów.



## Tryb zawieszki

Poproś osobę mówiącą o zawieszenie mikrofonu Roger Pen iN na szyi przy użyciu zawieszki.

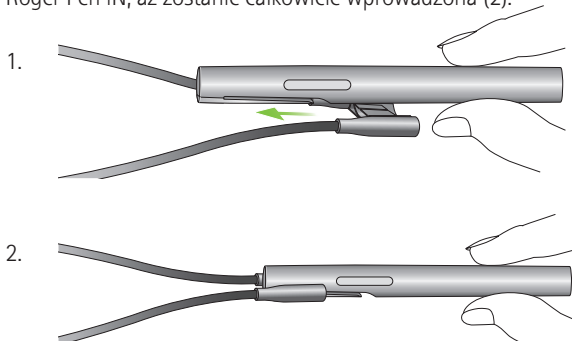


- ❶ Jeśli wolisz manualnie ustawić tryb mikrofonu Roger Pen iN, zapoznaj się z informacjami w części „Przypadki specjalnych zastosowań / manualne tryby mikrofonu” (strona 30).

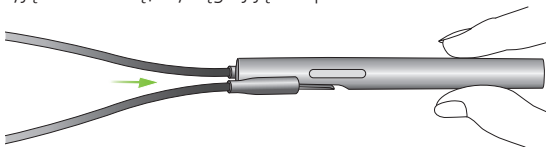


## 4.1 Mocowanie zawieszki

Wsuń plastikową część zawieszki do klipsa (1) mikrofonu Roger Pen iN, aż zostanie całkowicie wprowadzona (2).

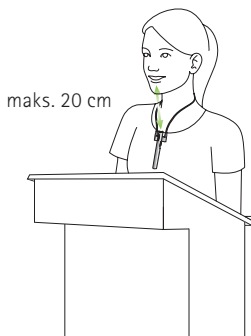
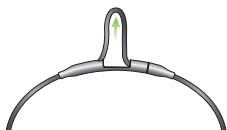
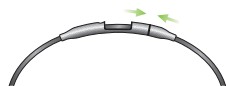
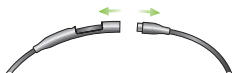


Aby wyjąć zawieszkę, wyciągnij ją z klipsa.



## Wieszanie na szyi

1. Otwórz zawieszkę, odłączając od siebie magnesy.
2. Zawieś mikrofon Roger Pen iN wokół szyi i zamknij zawieszkę.
3. Dostosuj długość zawieszki tak, by mikrofon Roger Pen iN znajdował się bliżej ust. Odległość między mikrofonem Roger Pen iN a ustami nie powinna być większa niż 20 cm .
4. Zabezpiecz przewód, przeciągając go przez otwór.

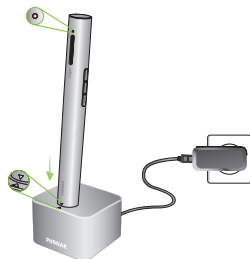


## 4.2 Podłączanie do urządzeń multimedialnych

Możesz podłączyć mikrofon Roger Pen iN do źródła sygnału audio, takiego jak telewizor, tablet czy sprzęt HiFi, aby słyszeć pochodzący z nich sygnał audio bezpośrednio w swoim aparacie słuchowym.

### Za pomocą stacji bazowej

Upewnij się, że stacja bazowa jest włączona i prawidłowo podłączona do źródła sygnału audio, zgodnie z opisem w części „Wprowadzanie” (strona 12). Umieść urządzenie Roger Pen iN w stacji bazowej. Po włączeniu źródła sygnału audio mikrofon Roger Pen iN automatycznie wykryje sygnał audio i zacznie go przekazywać.



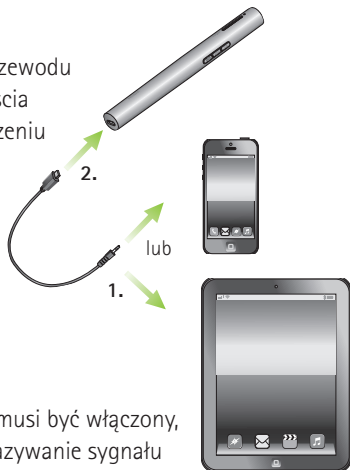
- ❶ Jeśli stacja bazowa nie będzie zasilana, mikrofon Roger Pen iN może w dalszym ciągu wykrywać i przekazywać zewnętrzny sygnał audio. Wystarczy włączyć mikrofon Roger Pen iN.
- ❶ Gdy mikrofon Roger Pen iN przekazuje sygnał audio, jego mikrofon jest wyciszony.

## Za pomocą przewodu audio micro-USB

Urządzenie multimedialne można podłączyć bezpośrednio do mikrofonu Roger Pen iN za pomocą krótkiego przewodu audio micro-USB.

1. Podłącz okrągłe złącze przewodu audio micro-USB do wyjścia słuchawkowego w urządzeniu multimedialnym.


2. Podłącz prostokątne złącze (micro-USB) kabla mikro-USB do gniazda w mikrofonie Roger Pen iN.

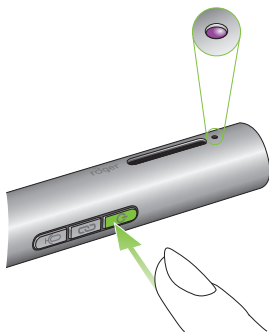


- i** Mikrofon Roger Pen iN musi być włączony, aby możliwe było przekazywanie sygnału audio do aparatów słuchowych. Po aktywowaniu sygnału audio w urządzeniu multimedialnym mikrofon Roger Pen iN wykryje ten sygnał i automatycznie wyciszy swój mikrofon.

## 5. Specjalne funkcje

### 5.1 Wyciszenie

Stanowczo naciśnij przycisk włączania/wyłączania  w celu wyciszenia mikrofonu urządzenia Roger Pen iN lub wejścia audio. Po wyciszeniu wskaźnik świetlny będzie świecił ciągłym światłem na fioletowo.



Ponownie naciśnij przycisk włączania/wyłączania w celu ponownego aktywowania mikrofonu urządzenia Roger Pen iN lub wejścia audio.


### Wskaźnik świetlny (wyciszenie)

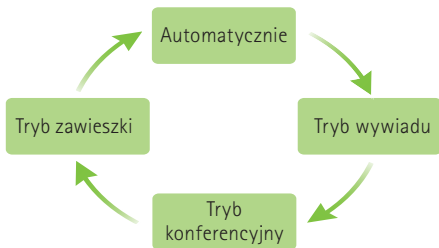
Wskaźnik świetlny	Objaśnienie
	Wyciszono mikrofon/wejście audio



## 5.2 Manualny wybór trybów mikrofonów

Jeśli chcesz zastąpić automatycznie wybrany tryb mikrofonu, możesz to zrobić manualnie.


Mikrofon Roger Pen iN oferuje trzy manualnie wybierane tryby mikrofonu, do których można kolejno uzyskać dostęp, naciskając przycisk  mikrofonu.




Aktualnie wybrany tryb mikrofonu Roger Pen iN wskazują poniższe wskaźniki świetlne:

### Wskaźnik świetlny    **Objaśnienie**


---

-  Tryb wywiadu. Wybierz ten tryb, jeśli chcesz słuchać jednego konkretnego rozmówcy, kierując mikrofon Roger Pen iN w jego stronę. Ograniczone zostaną szумы z otoczenia oraz głosy innych osób mówiących.


---

  -  Tryb konferencyjny. Wybierz ten tryb, jeśli chcesz, żeby mikrofon Roger Pen iN wychwytywał głosy z każdego kierunku (np. znajomych siedzących przy stole).

---


  -  Tryb zawieszki. Jeśli chcesz słuchać jednej konkretnej osoby w głośnym miejscu, najlepszym rozwiązaniem jest poproszenie jej o zawieszenie mikrofonu Roger Pen iN na szyi. Odległość od ust osoby mówiącej nie powinna być większa niż 20 cm.

---

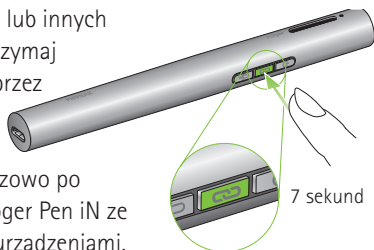
  -  Tryb automatyczny
- 

Jeśli mikrofon Roger Pen iN jest w trybie zawieszki i ponownie naciśniesz przycisk mikrofonu, mikrofon Roger Pen iN przejdzie do trybu automatycznego.

### 5.3 Rozłączanie urządzeń Roger (NewNet)


Aby rozłączyć mikrofon Roger Pen iN od połączonych odbiorników lub innych mikrofonów Roger, przytrzymaj przycisk połączenia  przez 7 sekund.

Wskaźnik świetlny zaświeci się na pomarańczowo po rozłączeniu mikrofonu Roger Pen iN ze wszystkimi połączonymi urządzeniami. Możesz teraz zacząć ponownie łączyć odbiorniki Roger lub mikrofony Roger z mikrofonem Roger Pen iN.



### 5.4 Tryb weryfikacji (wyłącznie dla protetyków słuchu)

Tryb weryfikacji używany jest przez protetyków słuchu i służy do sprawdzania urządzenia zgodnie z protokołem Roger POP (Roger Phonak Offset Protocol).

Aby włączyć tryb weryfikacji, naciśnij przycisk połączenia  pięciokrotnie.



## Wskaźnik świetlny (tryb weryfikacji)

Wskaźnik świetlny	Objaśnienie
-------------------	-------------





Aktywowano tryb weryfikacji

- ① Tryb weryfikacji można włączyć wyłącznie w ciągu 60 sekund od momentu włączenia urządzenia Roger Pen iN.
- ① Wyłączenie mikrofonu Roger Pen iN powoduje automatyczne wyłączenie trybu weryfikacji.

### Resetowanie

Jeśli urządzenie przestanie reagować na polecenia, można je zresetować, naciskając jednocześnie przycisk włączania/wyłączania


 oraz przycisk mikrofonu  i przytrzymując przez 10 sekund.

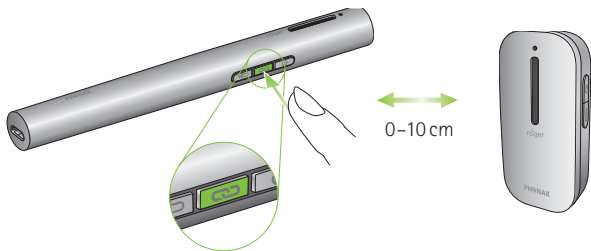
## 6. Dodawanie dodatkowych mikrofonów

Technologia Roger umożliwia jednocześnie korzystanie z wielu mikrofonów poprzez połączenie dodatkowych mikrofonów.

### 6.1 Łączenie

Aby połączyć inny mikrofon z urządzeniem Roger Pen iN, wykonaj poniższe czynności:

1. Włącz oba mikrofony.
2. Trzymaj oba mikrofony blisko siebie (w odległości maksymalnie 10 cm).
3. Naciśnij przycisk połączenia mikrofonu Roger Pen iN .



Wskaźniki świetlne będą świeciły się na zielono przez 2 sekundy, aby potwierdzić pomyślne nawiązanie połączenia.

- ① Do mikrofonu Roger Pen iN można dodać maksymalnie 10 innych mikrofonów Roger.  
Należy pamiętać, że drugi mikrofon Roger Pen iN będzie zablokowany w trybie zawieszki i będzie musiał znajdować się w odległości maksymalnie 20 cm od ust osoby mówiącej.
  
- ① Jeśli chcesz połączyć inny mikrofon Roger Pen iN ze swoim mikrofonem, musisz najpierw wyłączyć funkcję Bluetooth w drugim mikrofonie. Należy pamiętać, że drugi mikrofon Roger Pen iN będzie zablokowany w trybie zawieszki i będzie musiał znajdować się w odległości maksymalnie 20 cm od ust osoby mówiącej.
  
- ① Jeśli chcesz rozłączyć mikrofon Roger Pen iN z innymi mikrofonami, skorzystaj z funkcji NewNet (patrz część „Specjalne funkcje” na stronie 32).

## Wskaźnik świetlny (status połączenia)

Po naciśnięciu przycisku połączenia wskaźnik świetlny może wygenerować następującą informację zwrotną:


Wskaźnik świetlny	Objaśnienie
	Pomyślnie nawiązano połączenie – inny mikrofon Roger jest teraz połączony z mikrofonem Roger Pen iN.
	Mikrofon Roger Pen iN nie mógł znaleźć innego mikrofonu Roger. Przybliż mikrofon Roger Pen iN do innego mikrofonu Roger i upewnij się, że oba urządzenia są włączone. Następnie ponownie spróbuj nawiązać połączenie.
	Inny mikrofon nie jest kompatybilny z mikrofonem Roger Pen iN lub inny mikrofon Roger Pen iN ma w dalszym ciągu włączoną funkcję Bluetooth. Zaktualizuj oprogramowanie w mikrofonach Roger lub wyłącz funkcję Bluetooth w drugim mikrofonie Roger Pen iN.

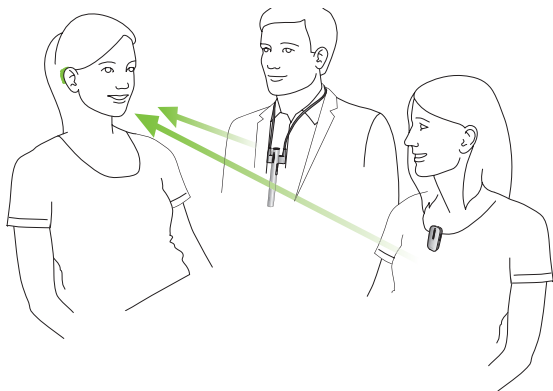


## 6.2 Używanie dodatkowych mikrofonów

Przekaż mikrofony Roger swoim rozmówcom.

Upewnij się, że osoby te noszą mikrofony we właściwy sposób (skierowane w stronę ust i oddalone od nich o maksymalnie 20 cm ) Mikrofon Roger Pen iN można również umieścić na stole lub trzymać w dłoni, skierowany w czyjąś stronę.

Mikrofony Roger automatycznie wykrywają, kiedy rozmówca mówi, i od razu przekazują jego głos do aparatów słuchowych. Jeśli rozmówca chce tymczasowo opuścić grupę, powinien wyciszyć swój mikrofon, naciskając przycisk włączania /wyłączenia .



- ① Jednocześnie słyszeć tylko jednego rozmówcę. Jeśli dwie osoby będą mówić w tym samym czasie, słyszeć będzie tylko tę osobę, która odezwała się jako pierwsza. Gdy skończy ona mówić, słyszeć będzie drugiego rozmówcę.
  
- ① W razie problemów z siecią naciśnij przycisk połączenia w jednym z mikrofonów, aby ponownie inicjalizować sieć.

## Wskaźnik świetlny (status wielu mikrofonów)

W przypadku korzystania z wielu mikrofonów Roger wskaźnik świetlny może wygenerować następującą informację zwrotną:

### Wskaźnik świetlny    Objasnienie

---



Tryb automatyczny


---



Mikrofon Roger Pen iN jest zablokowany w trybie zawieszki. Osoba mówiąca powinna nosić mikrofon Roger Pen iN na szyi. Odległość od ust osoby mówiącej nie powinna być większa niż 20 cm .

---



Twój mikrofon Roger jest wyciszony. Wyłącz wyciszenie, naciskając przycisk włączania / wyłączenia .

---



Twój mikrofon Roger Pen iN utracił połączenie z innymi mikrofonami. Naciśnij przycisk połączenia, aby ponownie inicjalizować sieć.

---

## 7. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna
Nie mogę włączyć mikrofonu Roger Pen iN	Akumulator jest rozładowany
Nie rozumiem, co mówi osoba mówiąca	Mikrofon nie jest prawidłowo umieszczony
	Wloty mikrofonu są zakryte palcami lub ubraniami
Nie słyszę głosu osoby mówiącej, choć mikrofon Roger Pen iN jest włączony	Mikrofon został wyciszony
	Aparat słuchowy nie jest ustawiony na właściwy program
	Odbiorniki Roger nie są połączone z mikrofonem Roger Pen iN
	Twój mikrofon Roger Pen iN należał do sieci
Ciągle tracę sygnał audio	Odległość między mikrofonem Roger Pen iN a odbiornikiem Roger jest zbyt duża
	Na drodze między Tobą a mikrofonem Roger Pen iN znajdują się przeszkody
W moim urządzeniu multimedialnym ustawiona jest zbyt niska głośność	Niewłaściwe ustawienia głośności



## Rozwiązanie

---

Ładuj mikrofon Roger Pen iN przez co najmniej dwie godziny

---

Przysuń mikrofon Roger Pen iN bliżej ust osoby mówiącej

---

Upewnij się, że mikrofon Roger Pen iN jest skierowany w stronę ust osoby mówiącej

---

Upewnij się, że wloty mikrofonu nie są zakryte palcami, ubraniem lub nie są zabrudzone

---

Sprawdź wskaźnik świetlny – jeśli świeci się na fioletowo, naciśnij przycisk włączania / wyłączenia, aby aktywować mikrofony

---

Sprawdź, czy w aparacie słuchowym ustawiony jest właściwy program (Roger/FM/DAI/EXT/AUX)

---

Trzymaj mikrofon Roger Pen iN blisko każdego kolejnego odbiornika Roger i naciśnij przycisk połączenia

---

Naciśnij przycisk połączenia na mikrofonie Roger Pen iN

---

Przybliż się do mikrofonu Roger Pen iN

---

Postaraj się, aby między Tobą a mikrofonem Roger nie było żadnych przeszkód (tj. aby mikrofon znajdował się w zasięgu wzroku)

---

Zwiększ głośność źródła sygnału audio

---

## Problem

---

Nie słyszę mojego urządzenia multimedialnego

---

Mikrofon Roger Pen iN jest włączony, ale jego wskaźnik świetlny miga na niebiesko

---

Mikrofon Roger Pen iN miga na czerwono (podwójne miganie)

---

Mikrofon Roger Pen iN przestał działać

---

Nie mogę nawiązać połączenia między mikrofonem Roger Pen iN a innym mikrofonem

---

Nie słyszę sygnału z jednego lub wielu dodatkowych mikrofonów

---

Mikrofon Roger Pen iN znajduje się w pobliżu komputera/ telewizora, a połączenie WiFi wydaje się wolniejsze

---

## Przyczyna

---

Źródło sygnału audio jest wyciszone

---

Mikrofon Roger Pen iN używa przewodu audio micro-USB, ale nie jest włączony

---

Twój mikrofon Roger Pen iN należał do sieci

---

Poziom naładowania akumulatora jest niski

---

Problem z oprogramowaniem

---

Brak zgodności oprogramowania

---

Mikrofon jest wyłączony

---

Mikrofon nie jest prawidłowo umieszczony

---

Sieć mikrofonów jest uszkodzona

---

Router WiFi jest zbyt daleko od komputera, a mikrofon Roger Pen iN znajduje się zbyt blisko komputera/telewizora

---

## Rozwiązanie

---

Wyłącz wyciszenie źródła sygnału audio

---

Włącz mikrofon Roger Pen iN, aby słuchać źródła sygnału audio za pomocą przewodu audio micro-USB

---

Naciśnij przycisk połączenia na mikrofonie Roger Pen iN

---

Naładuj mikrofon Roger Pen iN możliwie jak najszybciej

---

Zresetuj mikrofon Roger Pen iN, jednocześnie naciskając przycisk włączania/wyłączania, mikrofonu, akceptacji i odrzucenia

---

Aktualizuj wszystkie mikrofony Roger za pomocą narzędzia do aktualizowania dostępnego w witrynie internetowej firmy Phonak lub skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą produktów firmy Phonak

---

Włącz wszystkie mikrofony

---

Upewnij się, że mikrofon Roger znajduje się w pobliżu ust

---

Mocno naciśnij przycisk połączenia na mikrofonie, aby ponownie inicjalizować sieć.

---

Odsuń mikrofon Roger Pen iN na co najmniej 1 metr od komputera/telewizora

---

## 8. Informacje dotyczące zgodności

### Europa:

#### Deklaracja zgodności

Niniejszym firma Phonak Communications AG oświadcza, że ten produkt spełnia zasadnicze wymagania dyrektywy 2014/53/WE w sprawie urządzeń radiowych. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny u producenta i lokalnych przedstawicieli marki Phonak lub na stronie internetowej [www.phonak.com](http://www.phonak.com)

Częstotliwość robocza: 2400–2483,5 MHz

Poziom mocy: < 100 mW

### Australia/Nowa Zelandia:



**R-NZ**

Oznacza zgodność wyrobu z odnośnymi przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi obrotu w handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii. Etykieta zgodności R-NZ dotyczy produktów radiowych o poziomie zgodności A1 dostępnych w sprzedaży na terenie Nowej Zelandii.

### **Informacja 1:**

To urządzenie jest zgodne z punktem 15 przepisów FCC oraz z wytycznymi organizacji Industry Canada z wyłączeniem standardów RSS. Urządzenie musi spełniać dwa poniższe warunki:

- 1) urządzenie to nie powoduje żadnych zakłóceń,
- 2) urządzenie musi być zdolne do przyjmowania dowolnych zakłóceń, w tym zakłóceń negatywnie wpływających na jego działanie.

### **Informacja 2:**

Zmiany lub modyfikacje tego urządzenia, które nie zostały zatwierdzone przez firmę Phonak Communications AG, mogą unieważnić autoryzację FCC zezwalającą na jego wykorzystywanie.

### **Informacja 3:**

Urządzenie zostało przetestowane oraz stwierdzono, iż odpowiada ograniczeniom stosowanym dla urządzenia cyfrowego klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC oraz wytycznymi ICES-003 organizacji Industry Canada. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie racjonalnej ochrony przed zakłóceniami w instalacjach montowanych

w budynkach mieszkalnych. Urządzenie to generuje, wykorzystuje oraz może promieniować energię o częstotliwości radiowej, a w przypadku, gdy nie jest wykorzystywane zgodnie z instrukcją, może spowodować szkodliwe zakłócenia. Ponadto nie można zagwarantować, że w danej instalacji nie wystąpią żadne zakłócenia. Jeśli urządzenie powoduje szkodliwe zakłócenia w odbiorze radia lub telewizji, co można ustalić poprzez wyłączenie i włączenie urządzenia, zachęca się użytkownika do skorygowania zakłóceń w jeden z następujących sposobów:

- Zmiana orientacji lub położenia anteny odbiornika.
- Zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączenie urządzenia do obwodu innego niż ten, do którego podłączono odbiornik.
- Skonsultowanie się ze sprzedawcą lub technikiem posiadającym doświadczenie w zakresie serwisowania odbiorników radiowych i telewizyjnych.

#### **Informacja 4:**

Zgodność z japońskimi przepisami prawa radiowego.  
Zgodność z przepisami prawa biznesowego. To urządzenie zostało uznane za zgodne z japońskimi przepisami prawa radiowego (電波法). Tego urządzenia nie należy modyfikować pod rygorem nieważności przyznanego oznaczenia potwierdzającego zgodność.

#### **Informacja 5:**

Oświadczenie dotyczące zgodności z normami organizacji FCC/Industry Canada dotyczącymi emisji promieniowania o częstotliwości radiowej  
Ten sprzęt jest zgodny z ustanowionymi przez organizację FCC wartościami granicznymi ekspozycji na promieniowanie o częstotliwości radiowej dla niekontrolowanego środowiska. Tego nadajnika nie należy ustawiać ani używać w miejscu, w którym znajduje się inna antena lub nadajnik.

## 9. Informacje i objaśnienia symboli



Symbol CE oznacza potwierdzenie przez firmę Phonak Communications AG zgodności tego produktu z wymaganiami dyrektywy 2014/53/WE w sprawie urządzeń radiowych.

---



Symbol ten wskazuje, że użytkownik powinien zapoznać się z odpowiednimi informacjami w niniejszej instrukcji użytkowania i przestrzegać ich.

---



Wskazuje producenta urządzenia.

---



Ten symbol wskazuje, że użytkownik powinien zwrócić uwagę na ważne ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji użytkowania.

---



Informacje istotne z punktu widzenia bezpiecznego użytkowania produktu.

---



**Warunki  
użytkowania**

Urządzenie zostało zaprojektowane w taki sposób, by funkcjonowało bez problemów lub ograniczeń, jeśli jest stosowane zgodnie z przeznaczeniem, chyba że w instrukcji użytkownika podano inaczej.

---



Temperatura podczas transportu i przechowywania: od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $+60^{\circ}\text{C}$  (od  $-4^{\circ}\text{F}$  do  $+140^{\circ}\text{F}$ ). Temperatura robocza: od  $0^{\circ}\text{C}$  do  $+40^{\circ}\text{C}$  (od  $+32^{\circ}\text{F}$  do  $+104^{\circ}\text{F}$ ).

---



Chronić przed wilgocią.

---



Wilgotność podczas transportu i przechowywania:  $< 90\%$  (bez kondensacji).  
Wilgotność podczas użytkowania:  $< 90\%$  (bez kondensacji).

---



Ciśnienie atmosferyczne: od 200 hPa do 1500 hPa.

---



Obecność tego symbolu na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być utylizowany wraz z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Oddzielna utylizacja zużytego sprzętu poza obiegiem odpadów komunalnych stanowi obowiązek użytkownika. Prawidłowa procedura utylizacji starego urządzenia pozwoli zapobiec negatywnym skutkom dla środowiska oraz zdrowia ludzkiego. Produkt ma wbudowany, niewymienny akumulator. Nie wolno próbować otwierać produktu ani wyjmować akumulatora, ponieważ można w ten sposób doprowadzić do wystąpienia obrażeń ciała i uszkodzenia produktu. W sprawie usunięcia akumulatora należy skontaktować się z lokalną firmą prowadzącą usługi z zakresu recyklingu.

---

# 10. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia przeczytaj informacje zawarte na następnych stronach.

## 10.1 Informacje dotyczące zagrożeń

- ⚠ To urządzenie nie jest przeznaczone dla dzieci poniżej 36 miesięcy. Zawiera małe elementy, które mogą spowodować zadławienie w razie ich połknięcia. Trzymać z dala od dzieci, osób z zaburzeniami poznawczymi i zwierząt domowych. Jeśli zostaną połknięte, natychmiast skonsultuj się z lekarzem!
- ⚠ Urządzenie może generować pola magnetyczne. W razie zauważenia jakiegokolwiek wpływu mikrofonu Roger Select iN na wszczepiony wyrób medyczny (np. rozrusznik serca, defibrylator) należy zaprzestać korzystania z mikrofonu Roger Select iN i skontaktować się z lekarzem i/lub producentem wszczepionego urządzenia.

- ⚠ Używaj wyłącznie aparatów słuchowych, które zostały specjalnie zaprogramowane przez protetyka słuchu z myślą o konkretnym użytkowniku.
- ⚠ Utylizuj podzespoły elektroniczne w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami lokalnymi.
- ⚠ Nie wprowadzaj do urządzeń zmian ani modyfikacji, które nie zostały jednoznacznie zatwierdzone przez firmę Phonak Communication AG.
- ⚠ Używaj wyłącznie akcesoriów zatwierdzonych przez firmę Phonak Communication AG.
- ⚠ Ładowarka dostarczona przez firmę Phonak Communications AG może być używana do ładowania mikrofonu Roger Select iN na wysokości do 5000 m n.p.m. Ze względów bezpieczeństwa używaj wyłącznie ładowarek dostarczonych przez firmę Phonak Communications AG lub certyfikowanych ładowarek o znamionowym napięciu wynoszącym 5 V DC i poborze mocy do 2000 mA, na wysokości do 2000 m n.p.m.

- ⚠ Nie używaj urządzenia w obszarach zagrożonych wybuchem (kopalnie lub obszary przemysłowe zagrożone wybuchem, w środowisku bogatym w tlen lub w miejscach, w których korzysta się z łatwopalnych anestetyków) ani tam, gdzie zakazane jest korzystanie z urządzeń elektronicznych.
- ⚠ Otwarcie urządzenia może spowodować jego uszkodzenie. W przypadku wystąpienia problemów, których nie można rozwiązać, wykonując czynności opisane w sekcji niniejszej instrukcji użytkownika poświęconej rozwiązywaniu problemów, należy skontaktować się z protetykiem słuchu.
- ⚠ Podczas obsługi sprzętu uważaj, aby żadna z części urządzenia się w nim nie zakleszczyła.
- ⚠ Nie ładuj urządzenia, gdy jest umieszczone na ciele.

## 10.2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa produktu

- ① Należy chronić złącza, wtyki oraz zasilacz urządzenia przed pyłem i zabrudzeniami.
- ① Nie należy używać nadmiernej siły podczas podłączania przewodów do urządzenia.
- ① Należy chronić urządzenie przed nadmierną wilgocią (np. basen) i wysokimi temperaturami (np. grzejnik). Urządzenie należy chronić przed nadmiernymi wstrząsami i wibracjami.
- ① Urządzenie należy czyścić wilgotną ściereczką. Do czyszczenia nie należy nigdy stosować alkoholu ani środków myjących, takich jak detergenty używane w gospodarstwie domowym, mydło itp. Nie osuszaj urządzenia w mikrofalówce ani w innych urządzeniach grzewczych.
- ① Promieniowanie rentgenowskie (np. badania TK, MRI) może niekorzystnie wpłynąć na działanie urządzenia.

- ① W przypadku uszkodzenia lub przegrzania się urządzenia, jego upuszczenia, zwłaszcza do płynu, lub uszkodzenia jego przewodu lub wtyczki, należy przerwać korzystanie z urządzenia i skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

### 10.3 Inne ważne informacje

- ① W przypadku podłączenia urządzenia do telewizora lub innego urządzenia audio z użyciem kabla optycznego Toslink należy zwrócić szczególną uwagę na ochronę oczu.
- ① Urządzenia elektryczne dużej mocy, większe instalacje elektryczne oraz metalowe konstrukcje mogą negatywnie wpływać na zasięg działania urządzenia, znacznie go zmniejszając.
- ① Urządzenie gromadzi i zapisuje wewnętrzne dane techniczne. Dane te mogą zostać odczytane przez protetyka słuchu w celu sprawdzenia urządzenia lub udzielenia użytkownikowi pomocy w jego poprawnej obsłudze.
- ① Sygnał cyfrowy wysyłany z urządzenia do połączzonego odbiornika nie może być przechwycony przez inne urządzenia, które nie należą do sieci mikrofonu.

## 11. Informacje dotyczące gwarancji

### 11.1 Gwarancja lokalna

Informacji na temat zasad gwarancji lokalnej udziela protetyk słuchu w miejscu zakupu urządzeń.

### 11.2 Gwarancja międzynarodowa

Phonak udziela rocznej międzynarodowej gwarancji począwszy od daty zakupu. Gwarancja ograniczona obejmuje wady materiałowe i wady wykonania. Gwarancja jest ważna wyłącznie po okazaniu dowodu zakupu.

Międzynarodowa gwarancja nie wpływa na uprawnienia wynikające z lokalnej gwarancji ani z przepisów krajowych dotyczących sprzedaży konsumenckiej.



### 11.3 Ograniczenie gwarancji

Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, zanurzenia w wodzie, wystawienia na działanie substancji chemicznych ani nadmiernego obciążenia. Uszkodzenia powstałe na skutek działania osób nieuprawnionych i napraw dokonywanych w nieautoryzowanych serwisach powodują utratę praw wynikających z gwarancji. Gwarancja nie obejmuje czynności wykonywanych przez protetyka słuchu w jego gabinecie.

Numer seryjny: \_\_\_\_\_

Data zakupu: \_\_\_\_\_

Autoryzowany protetyk słuchu  
(pieczętka/podpis):







Phonak Communications AG  
Länggasse 17  
CH-3280 Murten  
Szwajcaria  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**sonova**  
HEAR THE WORLD



029-0754-16/V1.00/2019-05/NLG © 2019 Sonova AG All rights reserved